



THERMORAY

1500 / 2400 / 3000 W

DE: Elektrischer Strahlungsheizer

Betriebsanweisung

Störungstabelle & Garantiebedingungen

NL: Elektrische terrasverwarmer

Gebruiksaanwijzing

Storingswijzer & Garantiebepalingen

GB: Electric radiant heater

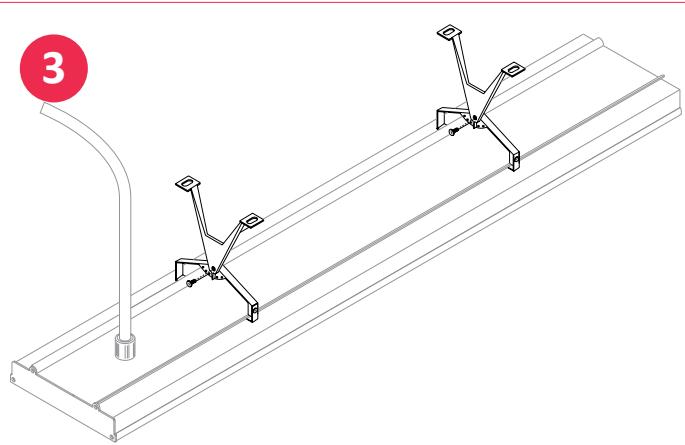
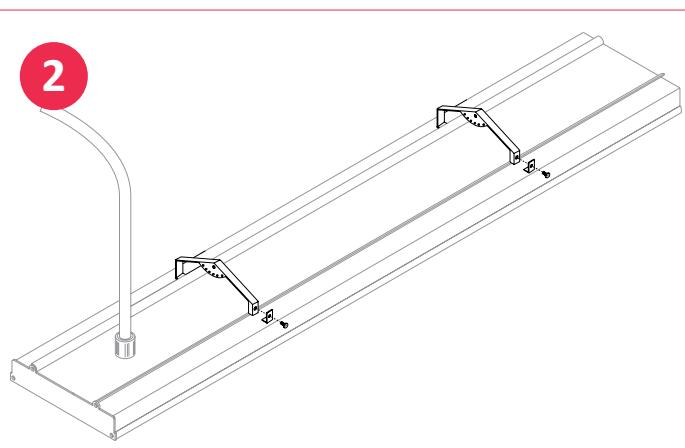
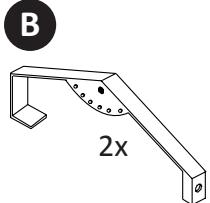
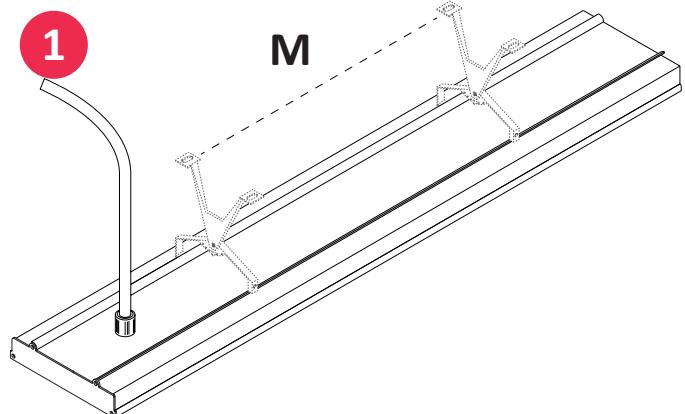
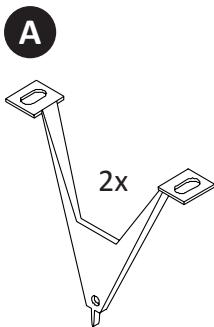
User manual

Trouble shooting & Conditions of Guarantee

F: Chauffage radiant

Instructions de montage et d'utilisation

Conditions de garantie



I GEBRUIK VAN DE HANDLEIDING

Hartelijk dank voor de aanschaf van onze Thermoray elektrische stralingsverwarmer.



Gelieve deze gebruiksaanwijzing goed te lezen alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen! Om uw eigen veiligheid en die van anderen te garanderen, raden wij u aan om deze installatie-en bedieningsinstructies voor het eerste gebruik goed door te lezen. Bewaar deze handleiding en de andere documentatie in de nabijheid van het apparaat.

Dit apparaat is geschikt voor gebruik in huishoudelijke-, commerciële- en horeca omgevingen. Het moderne ontwerp, de gebruikte materialen en het geavanceerde productieproces waarborgen de hoge kwaliteit van het product.

De installatie dient te worden uitgevoerd door daartoe gekwalificeerde personen. Alle reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan of in het apparaat dienen te worden uitgevoerd door een gekwalificeerd service en onderhoudsbedrijf. De lokaal geldende richtlijnen dienen hierbij altijd in acht genomen te worden!

Uitleg van de symbolen

In deze handleiding en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:



Staat voor de standaard veiligheidsnormen van de relevante Europese richtlijnen.



Niet opvolgen van deze waarschuwing kan het apparaat schade toerichten.
Niet opvolgen van deze waarschuwing kan u of anderen in gevaar brengen.



Geeft aan dat er spanning op het apparaat kan zijn.
Niet opvolgen van deze waarschuwing kan u en/ of het apparaat schade toerichten.



Schadelijke materialen en elektrische of elektronische apparaten moeten naar een daarvoor bestemd recycle punt worden gebracht.



Schadelijke materialen en elektrische of elektronische apparaten moeten naar een daarvoor bestemd recycle punt worden gebracht.



Kinderen jonger dan 3 jaar moeten bij het apparaat weggehouden worden, tenzij zij continu onder toezicht staan.



Kinderen met een leeftijd tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat alleen inschakelen als het apparaat zich in de voorgeschreven positie bevindt en er als er toezicht is of als zij gebruiksinstructies hebben ontvangen om het apparaat veilig te bedienen en zij de gevaren van het apparaat begrijpen. Kinderen met een leeftijd tussen de 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet schoonmaken, onderhouden, instellen of de stekker in het stopcontact steken.



Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, indien zij onder het toezicht staan of gebruiksinstructies voor het veilig gebruik van dit toestel gekregen hebben en de mogelijke gevaren begrijpen.



Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen die niet onder toezicht staan, mogen dit toestel ook niet reinigen of onderhouden.



Dit apparaat is niet uitgerust met een voorziening om de kamertemperatuur te meten of te regelen. Gebruik het apparaat dan ook niet in kleine ruimtes als zich hierin mensen bevinden die niet in staat zijn zelfstandig de ruimte te verlaten, tenzij er continu toezicht gehouden wordt.

2 MONTAGEHANDLEIDING

Milieu

Om schade tijdens transport te voorkomen, wordt het product geleverd in een stevige verpakking. Deze verpakking bestaat voor een groot deel uit herbruikbaar materiaal. Bewaar de verpakking om gebruik te maken van de mogelijkheden voor recycling.



Inleveren van het oude apparaat.

Oude apparaten mogen niet in het huisvuil! Zou het apparaat eens niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere verbruiker wettelijk verplicht, oude apparaten gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een verzamelplaats van zijn gemeente/zijn stadsdeel af te geven. Daarmee wordt gegarandeerd, dat de oude apparaten vakkundig verwerkt en negatieve uitwerkingen op het milieu vermieden worden. Daarom zijn elektrische apparaten met het links afgebeelde symbool gekenmerkt.



Dit apparaat moet geaard worden.



Aansluiting van het apparaat op het elektriciteitsnet dient te worden gedaan volgens de normen voor elektrische installaties en de lokaal geldende regels en wetten.

Gevaar door beschadigde elektriciteitskabels moet worden vermeden. Bij beschadiging moet het apparaat door de fabrikant, zijn klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen.



Vergewis u ervan dat door toevoeging van het apparaat de gebruikte groep in uw groepenkast niet wordt overbelast. Elke aanpassing aan het product en de (interne) bedrading kan zorgen voor defecten indien deze niet wordt uitgevoerd door professionele vakmensen. De garantie is slechts geldig indien het product in zijn originele staat is en dus op geen enkele wijze is aangepast.



Het apparaat moet minimaal 210 cm boven het vloeroppervlak gemonteerd worden. Advies hoogte is 250 cm.



De achterzijde van het apparaat moet minimaal 6 cm van de wand en/of plafond geplaatst worden. Aan de zijkanten en voorkant van het apparaat moet minimaal 30 cm ruimte vrij zijn.



Plaats in een straal van 100 cm geen objecten onder het apparaat.



Zorg er te allen tijde voor dat het oppervlak van het apparaat geen contact maakt met andere objecten.



Plaats het apparaat niet onder een stopcontact.



Vergewis u ervan het apparaat ergens te plaatsen waar er geen kans is dat er eenvoudig contact gemaakt kan worden met het verwarmingsoppervlak.



Vergewis u ervan het verwarmingsoppervlak naar beneden te richten.



Bij montage aan de wand, zorg ervoor dat het apparaat minimaal 10 cm van het plafond geplaatst wordt.



Plaats geen brandbare materialen nabij het apparaat.



Leidt de elektriciteitskabel nooit langs het verwarmingsoppervlak.

Installatie

Dit apparaat dient te worden gemonteerd volgens het schema op de eerste pagina van deze gebruiksaanwijzing. Elke andere locatie kan leiden tot ernstige schade aan het apparaat.

Afbeelding 1

De meegeleverde beugels moeten op de volgende afstand van elkaar geplaatst worden:

Type M

Thermoray 1500 60 cm

Thermoray 2400 100 cm

Thermoray 3000 120 cm

Monteer onderdeel (A) van de beugel dusdanig aan een wand of plafond dat het gewicht van het apparaat gedragen kan worden.

Afbeelding 2

Monteer onderdeel (B) van de beugel op het apparaat met de meegeleverde schroeven en meegeleverde hoekjes (C)(D).

Afbeelding 3

Bepaal de gewenste hoek van het apparaat. Monteer de onderdelen (A)(B) van de beugel aan elkaar met de meegeleverde schroeven (C).

3 GEBRUIKERSHANDLEIDING



Het verwarmingsoppervlak van het apparaat wordt zeer heet. Raak het apparaat nooit aan als deze is ingeschakeld.



Laat het apparaat na gebruik minstens 30 minuten afkoelen alvorens deze aan te raken.



Schakel het apparaat niet in als er in een straal van 100 cm objecten onder het apparaat aanwezig zijn.



Verwijder al het verpakkingsmateriaal alvorens het apparaat in te schakelen.



Mocht het apparaat te heet worden zal de thermische beveiliging automatisch inschakelen. Het apparaat dient nu eerst minimaal 30 minuten af te laten koelen alvorens deze weer ingeschakeld mag worden.

In gebruikname

Schakel het apparaat in door de stekker in het stopcontact te steken. Het led lampje op de voorzijde van het apparaat zal oplichten. Het apparaat heeft enige tijd nodig om op te warmen.

In gebruikname bij toepassing Thermoray afstandsbediening (als accessoire verkrijgbaar)

Het apparaat kan worden ingeschakeld met de afstandsbediening of met de wandregelaar. Het led lampje op de voorzijde van het apparaat zal oplichten. Het apparaat heeft enige tijd nodig om op te warmen. Voor installatie wandregelaar zie meegeleverde handleiding.



Schakel het apparaat na gebruik altijd uit.



Let op! Na uitschakeling van het apparaat gaat het led lampje uit. Dit betekent niet dat het apparaat is afgekoeld!

4 ONDERHOUD



Probeer nooit het apparaat zelf te repareren! Schakel in geval van een storing het dichtstbijzijnde service- of onderhoudsbedrijf in, of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.



Maak het apparaat nooit schoon terwijl deze is ingeschakeld.



Laat het apparaat na gebruik minstens 30 minuten afkoelen alvorens deze aan te raken.

Maakt het apparaat regelmatig schoon met warm water op een vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen. Spuit niet direct met een waterslang of hoge drukspuit op het apparaat.

Het regelmatig schoonmaken is vereist om een lange levensduur van het apparaat te kunnen garanderen.

5 GARANTIEBEPALINGEN

Garantie. De rechten uit deze fabrieksgarantie zijn een aanvulling op de wettelijke rechten van de koper. De wettelijke rechten van de koper, met name ten opzichte van de verkoper, worden op geen enkele wijze door deze garantie beperkt.

Rechten. Bij een claim van rechten op grond van deze garantie moet het desbetreffende aankoopbewijs worden meegeleverd.

Inhoud. Thermoray, Nederland staat er als producent voor in dat dit product vrij is van materiaal- en productiefouten. Materiaal- en productiefouten die zich binnen de garantieperiode openbaren, geven recht op garantie. Er bestaat geen recht op garantie als de fouten het gevolg zijn van onkundige installatie, onkundige in gebruikname, onjuiste gebruikscircumstansies of onjuist uitgevoerde onderhouds- of reparatiwerkzaamheden.

Duur. De garantieperiode bedraagt 24 maanden. De garantieperiode gaat in op de dag van aankoop van het product. Verleende garantie leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode en start ook geen nieuwe garantieperiode.

Claimen. Breng het defecte apparaat samen met het aankoopbewijs terug naar het verkooppunt. Thermoray is niet aansprakelijk voor transportschade. Thermoray bepaalt of het product gerepareerd of vervangen wordt. Het functionerende apparaat wordt vervolgens naar de koper gezonden. Vervangen onderdelen of producten worden eigendom van Thermoray. Thermoray is niet verplicht meer diensten te verlenen zoals reparatie ter plaatse, uitbouw van defecte producten, afvoer van defecte producten of installatie van gerepareerde of nieuwe producten.

Vervallen van garantie. Reparatiepogingen door de klant of door derden die daartoe niet door Thermoray zijn geautoriseerd, maken de garantie ongeldig. De garantie vervalt ook als er onderdelen in het product worden aangebracht of ermee worden verbonden, die geen originele onderdelen van Thermoray zijn.

Beperking. Aan deze garantie kunnen geen andere rechten worden ontleend dan reparatie of vervanging van het product. Deze garantie geeft geen recht op schadevergoeding, ongedaan maken van de koop, korting of compensatie voor vervolgschade.

Deze garantie geldt niet voor apparaten die buiten Duitsland, België, Frankrijk, Verenigd Koninkrijk of Nederland zijn aangeschaft. De wettelijke voorschriften en de leveringsvoorwaarden van de landelijke verkooporganisatie of de importeur moeten in acht worden genomen.

6 TECHNISCHE SPECIFICATIES

	Thermoray 1500	Thermoray 2400	Thermoray 3000
Elektrische aansluiting	1/N/PE 230V	1/N/PE 230V	1/N/PE 230V
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen	1500 W	2400 W	3000 W
Kabelmaat	3 x 1,5 mm ²	3 x 1,5 mm ²	3 x 1,5 mm ²
Beschermingsklasse	I	I	I
IP beschermingsklasse	IPX4	IPX4	IPX4
Afmetingen (HxBxL)	48 x 165 x 925 mm	48 x 165 x 1365 mm	48 x 165 x 1675 mm
Gewicht	4,40 kg	6,15 kg	7,45 kg

I UTILISATION DE LA NOTICE

Nous vous remercions pour l'achat de notre Thermoray chauffage radiant.



Ces instructions de service contiennent des informations importantes sur la mise en service, le démarrage et l'entretien. Pour votre propre sécurité et pour la sécurité d'autrui, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation et de montage avant la première mise en service. Veuillez conserver la notice ainsi que les autres documents à proximité de l'appareil.

Cet appareil est destiné aux utilisations dans les environnements domestiques et commerciaux, ainsi que dans la restauration et l'hôtellerie. Sa conception moderne, les matériaux utilisés et le processus de production avancés garantissent le haut niveau de qualité du produit.

L'installation doit être effectuée par des personnes qualifiées en la matière. Tous les travaux d'entretien ou de réparation à effectuer dans ou sur l'appareil, comme le détartrage, doivent être exécutés par un service qualifié et une entreprise d'entretien. Les directives en vigueur localement doivent toujours être prises en compte!

Explication des symboles

Dans le présent manuel et/ou sur l'appareil, les symboles suivants sont utilisés:



Fait référence aux normes de sécurité standard des directives européennes pertinentes.



Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner un danger, pour vous comme pour votre entourage. Ne pas respecter cet avertissement peut engendrer des dégâts pour l'appareil.



Indique que l'appareil peut être sous tension. Ne pas respecter cet avertissement peut être préjudiciable pour vous comme pour l'appareil.



Lire le mode d'emploi.



Les matériaux nuisibles ainsi que les appareils électriques ou électroniques doivent être amenés en un lieu de recyclage prévu à cette fin.



Les enfants de moins de trois ans doivent rester éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.



Les enfants de 3 à 8 ans peuvent mettre en marche l'appareil seuls si celui-ci se trouve dans la position prescrite et s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été informés des instructions d'utilisation pour employer l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques liés au fonctionnement de l'appareil. Les enfants de 3 à 8 ans ne peuvent pas nettoyer, entretenir ni régler l'appareil, ni brancher la fiche dans la prise électrique.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance s'ils ont eu connaissance de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils ont conscience des dangers de son utilisation.



Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif qui permet de mesurer ou de réguler la température ambiante. Il convient donc de ne pas utiliser l'appareil dans de petites pièces s'il s'y trouve des personnes qui ne sont pas capables de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si elles sont sous surveillance constante.

2 NOTICE DE MONTAGE

Environnement

Pour empêcher les dommages liés au transport, l'appareil est livré dans un emballage solide. L'emballage se compose en grande partie de matériaux récupérables. Utilisez également la possibilité de recyclage de l'emballage.



Éliminer l'appareil

Ne pas jeter les appareils usagés avec les ordures ménagères! Si un appareil n'est plus utilisable, le consommateur est tenu de l'éliminer séparément des ordures ménagères, de le porter par ex. au dépôt central de sa commune ou de son quartier. Cela garantit le recyclage professionnel adéquat des appareils usagers et évite les impacts négatifs sur l'environnement. C'est pourquoi les appareils portent le symbole représenté à gauche.



Cet appareil doit obligatoirement être mis à la terre.

Prévenir tout danger lié à des câbles électriques endommagés. Si un câble est endommagé, l'appareil doit être remplacé par le fabricant, son service à la clientèle ou une personne de qualification équivalente.



Assurez-vous que la protection électrique soit suffisante, du fait de l'ajout de l'appareil. Any adjustments made to the product and its wiring (internal) can cause defects if it is not performed by qualified personnel. The guarantee is only valid if the product is in its original condition without any adaptation.



Le raccordement de l'appareil au réseau d'électricité doit être effectué suivant les normes d'installation électrique et les lois et règlements en vigueur localement.



L'appareil doit être monté à 210 cm minimum au-dessus de la surface au sol. La hauteur recommandée est de 250 cm.



L'arrière de l'appareil doit être placé à 6 cm minimum de la cloison et/ou du plafond. Un espace libre de 30 cm minimum doit être conservé sur les côtés et à l'avant de l'appareil.



Ne placez aucun objet sous l'appareil dans un rayon de 100 cm.



Veillez à ce que la surface de l'appareil ne soit jamais en contact avec d'autres objets.



Ne placez pas l'appareil sous une prise électrique.



Assurez-vous de placer l'appareil à un endroit où il n'existe aucun risque de venir facilement au contact de la surface de chauffage.



Veillez à orienter vers le bas la surface de chauffage.



En cas de montage sur cloison, veillez à placer l'appareil à 10 cm minimum du plafond.



Ne placez pas de matériel inflammable à proximité de l'appareil.



Ne faites jamais passer le câble électrique le long de la surface de chauffage.

Installation

L'appareil doit être monté selon le schéma situé à la première page de cette notice d'utilisation. Toute autre position d'installation peut entraîner des dommages graves à l'appareil.

Illustration 1

Les armatures fournies doivent être placées à la distance suivante les unes des autres :

Type	M
Thermoray 1500	60 cm
Thermoray 2400	100 cm
Thermoray 3000	120 cm

Montez l'élément (A) de l'armature sur une cloison ou un plafond de manière à ce que le poids de l'appareil puisse être supporté.

Illustration 2

Montez l'élément (B) de l'armature sur l'appareil en utilisant les vis (C) fournies et les équerres de fixation (D) également fournies.

Illustration 3

Déterminez l'angle souhaité de l'appareil. Assemblez les éléments (A) et (B) de l'armature à l'aide des vis fournies (C).

3 INSTRUCTIONS D'UTILISATION



La surface de chauffage de l'appareil devient très chaude. Ne touchez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche.



Après l'utilisation, laissez l'appareil refroidir durant au moins 30 minutes, avant de le toucher.



Ne mettez pas l'appareil en marche si des objets se trouvent sous l'appareil dans un rayon de 100 cm.



Enlevez tout le matériel d'emballage avant de mettre l'appareil en marche.



En cas de surchauffe de l'appareil, le dispositif de protection thermique s'active automatiquement. L'appareil doit alors refroidir durant 30 minutes minimum avant de pouvoir être remis en marche.

Mise en service

Pour mettre l'appareil en marche, branchez la fiche dans la prise électrique. Le témoin lumineux à LED sur l'avant de l'appareil s'allume. Il faut un peu de temps à l'appareil pour chauffer.

Mise en service en cas d'utilisation de la télécommande Thermoray (disponible en accessoire)

L'appareil peut être mis en marche au moyen de la télécommande ou du régulateur mural. Le témoin lumineux à LED sur l'avant de l'appareil s'allume. Il faut un peu de temps à l'appareil pour chauffer. Pour lire les instructions d'installation du régulateur mural, veuillez consulter le manuel d'utilisation fourni.



Éteignez toujours l'appareil après son utilisation.



Attention! Lorsque l'appareil est éteint, le témoin lumineux à LED s'éteint aussi, mais cela ne signifie pas que l'appareil est refroidi !

4 MAINTENANCE



Ne jamais essayez la réparation vous-même. En cas de panne contactez le service après-vente, une entreprise de service qualifiée ou le point de vente le plus proche.



Ne nettoyez jamais l'appareil lorsqu'il est en marche.



Après l'utilisation, laissez l'appareil refroidir durant au moins 30 minutes, avant de le toucher.

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon humidifié à l'eau chaude. N'utilisez pas de produits de nettoyage. Ne pulvérisez pas d'eau directement sur l'appareil avec un tuyau à eau ou un appareil pulvérisateur à haute pression.

Un nettoyage régulier est requis pour prolonger la durée de vie de l'appareil.

5 CONDITIONS DE GARANTIE

Garantie. Les droits découlant de la garantie fabricant s'appliquent en sus des droits légaux de l'acheteur. Les droits légaux de l'acheteur, notamment à l'égard du vendeur, ne sont aucunement limités par la présente garantie.

Bien-fondé. Pour faire valoir les droits découlant de la garantie, la présentation de la quittance d'achat correspondante est nécessaire.

Contenu. Thermoray répond du fait que ce produit est exempt de défauts de fabrication et de matériaux. Les défauts de fabrication et de matériaux qui apparaissent pendant la période de garantie justifient les droits découlant de la garantie. Les défauts qui sont attribués à une installation incorrecte ou à une mise en service incorrecte, à de mauvaises conditions de fonctionnement ou à erreurs dans des travaux de maintenance ou de réparation ne justifient pas les droits découlant de la garantie. Les signes d'usure normale ne justifient pas non plus les droits découlant de la garantie.

Durée. La période de garantie est de 24 mois. La période de garantie commence le jour de l'achat du produit. Les prestations de garantie fournies n'entraînent aucune prolongation de la période de garantie et une nouvelle période de garantie ne commence pas à courir.

Conversion en valable. Ramener le produit défectueux ainsi que la facture d'achat au point de vente. Thermoray n'est pas responsable des dommages liés au transport. Il est à l'appréciation de Thermoray de réparer le produit ou de le remplacer par un nouveau produit. Suite à cela, l'appareil qui fonctionne sera expédié à l'acheteur. La propriété des pièces ou du produit remplacés est transférée à Thermoray. Thermoray n'est pas tenu à d'autres prestations, comme par exemple une réparation sur place, un démontage des produits défectueux, un transport des produits défectueux ou une installation des produits réparés ou des nouveaux produits.

Extinction de la garantie. Des essais de réparation qui sont effectués par le client ou par un tiers qui n'est pas autorisé par Thermoray pour effectuer une réparation, entraînent l'extinction de la garantie. Il en est de même si des pièces qui ne sont pas des pièces originales de Thermoray sont installées sur le produit ou sont raccordées au produit.

Limitation. La présente garantie se limite à une réparation ou à une livraison supplémentaire. La présente garantie n'englobe aucun droit à dommages-intérêts, aucune renonciation, aucune diminution ou aucun droit à remplacement pour dommages consécutifs à un défaut.

La garantie ne s'applique pas aux appareils achetés hors de l'Allemagne, la Belgique, la France, le Royaume-Uni et les Pays-Bas. Les directives légales et les conditions de livraison de la société du pays ou de l'importateur doivent être respectées.

6 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

	Thermoray 1500	Thermoray 2400	Thermoray 3000
Raccordement électrique	1/N/PE 230V	1/N/PE 230V	1/N/PE 230V
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale	1500 W	2400 W	3000 W
Dimensions du câble	3 x 1,5 mm ²	3 x 1,5 mm ²	3 x 1,5 mm ²
Classe de protection	I	I	I
Classe de protection IP	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensions (H x l x P)	48 x 165 x 925 mm	48 x 165 x 1365 mm	48 x 165 x 1675 mm
Poids	4,40 kg	6,15 kg	7,45 kg